Рубрика «От диктанта до диктанта»

Хантыйский язык (казымский диалект)

Диктант 1

Зрительный диктант

Задание 1. Перепишите текст.

Хўӆ вәӆпәс йох

Аӆәӊ. Ӓнтөм нөмән хӑтәӆ сєм.

Пушкан ӊоӆән мотор сый

Сора хӑйәӆ тухәӆ хӑр,

Хўӆәт йӑӊхты хўӆ йөш ар.

Тухәӆ тӑхӆәт, икэт, кай!

Сӑран хопэӆ йэӆта кӑӆ.

Тєрмат таӆӆәт тухәӆ вўты.

Нумәс тӑйӆәт ар хўӆ вўты.

Сөх хўӆ ӆык сєм щӑта кӑӆ,

Сорт па мэвты, щӑпар кӑӆ.

Шөӊхәӆ йэв па карәӊ ӊӑрки,

Лўк сєм тӑйәӆ кәӆщиләӊки.

Ар хўӆ тӑйәӆ матӊа сємәт.

Ӊӑх щир тӑйӆәт тухәӆ сємәт.

Көща лупәӆ пиӆ йохәӆа:

Матӊа сухәм вўты таӆа!

Вўты таӆса матӊа сухәм.

Арсыр хўӆән тєӆ ӆўв ӆуӊәм.

Сӑран хопэӆ мир щив төӆәт.

Арсыр сємәт нухӆы вантӆәт

Хӑтәӆ сєм вәӆщи ин щи хөтӆәс.

Көрәт эвәлт пөсәӈ єтәс.

Щи йох ат мăр ăнт па улсәт.

Хөтлəм хăтəл па ăнт уллəт.

Йөр па таксар нумəс тăйлəт,

Рома вөлты ăнт лыв пăклəт.

Лӱӈ хӱл вəлпəс арта йис,

Ăнт лыв хăньлəт сємлал лăп.

В. Волдин хăншəм стихотвореньийа

Диктант 1

Перевод на русский язык

Рыбаки

Утро. Нет на небе солнца.

Звуком дроби ружья мотор

Быстро оставляет неводить место,

Рыбам плавать дорог много.

Невод бросают, мужчины, ну!

Зырянскую лодку видно издали.

Торопливо тянут невод

Мечтают добыть много рыбы.

Осетра злой глаз там виден,

Щуку и язя, чебака видно.

Бьется окунь и с коростами ёрш,

Глухариный глаз имеет сорога.

Много рыбы в ячейках мотни.

Ячейки невода улыбаются.

Бригадир говорит напарникам:

Мотню тяните к берегу!

Вытянули на берег мотню.

Разной рыбой она наполнена.

Зырянскую лодку туда люди подогнали

Разные глаза вверх смотрят.

Солнца свет только появился.

С печей дым появился.

Эти люди ночь не спали.

Светлым днем тоже не спят.

Сильные и крепкие мысли имеют,

Не могут они спокойно жить.

Пришло время летней рыбалки,

Не закроют они свои глаза.

Перевод Л. Федоркив

Диктант 2

Диктант с грамматическим заданием

Задание 1. Прочитайте текст.

Вӱлы ӆӱв оӆәӊ па Вурӊаләӊки

1. Вӱлы ӆӱв оӆәӊ па Вурӊаләӊки вөсӊән. 2. Вурӊаләӊки кашәӊ хӑтәӆ тӱт йӱх ӆәщәтәӆ. 3. Вӱлы ӆӱв оӆәӊ па вуй кавәртыйәӆ.

4. Имултыйән Вурӊаләӊки ар тӱт йӱх ӆәщәтәс па нөмәсәӆ:

– Муй вӱрән Вӱлы ӆӱв оӆәӊ єпӆәӊ вуй кавәртыйәӆ?

5. Щитӆән Вурӊаләӊки щухал ова ӆатәмтәс, щӑӆта сахәт иӆӆы вантты питәс.

6. Вантӆәӆӆә: Вӱлы ӆӱв оӆәӊ йиӊки кэв пӱт ныкӑ тӑхәртсәӆӆә. 7. Йиӊкәӆ кавәрты питәм артән, Вӱлы ӆӱв оӆәӊ каврәм йиӊки кэв пӱта щив єсӆәмтәс. 8. Кэв пӱт ов имухты вуйа хӱвӆәс. 9. Вӱлы ӆӱв оӆәӊ кэв пӱт эвәӆт нух єтәс, щи вуй нух хонсәӆӆә. 10. Кэв пӱтәӆ па йиӊкән пунсәӆӆә па па ныкӑ тӑхәртсәӆӆә.

11. Кэв пӱтэн йиӈк кавәрты питәм артэн, Вурӈалэӈки щухал вӱс эвәлт кэв пӱт ӆыпийа єсӆәмтәс. 12. Єсӆәммаӆ йӱпийән и пӱш төп ӱвтыӆәс: «Карр!». 13. Па каврәм йиӈка щив щӑӈкәртса.

14. Вӱӆы ӆӱв оӆәӈ Вурӈалэӈкэӆ нух вӱсӆэ пӱт эвәлт па йэкәра вущкәсӆэ. 15. ӆӱв атэлт питәс кашәӈ щос єпӆәӈ вуй кавәртыйәлты. 16. Вӱӆы ӆӱв оӆәӈ ин па вөӆ вуй кавәртыйәӆман.

(*«Вӱӆы ӆӱв оӆәӈ па Вурӈа» хӑнты моньщ*)

Задание 2. Переведите имя героя сказки «*Вӱӆы ӆӱв оӆәӈ*» на русский язык.

Задание 3. Выделите словообразовательный суффикс в имени героя сказки «*Вурӈалэӈки*».

Задание 4. Сделайте фонетический разбор выделенного слова «*тӑхәртсәӆӆэ*» из предложения № «*Вантӆәӆӆэ: Вӱӆы ӆӱв оӆәӈ йиӈки кэв пӱт нык тӑхәртсәӆӆэ*».

Задание 5. Выделите основу предложения № 5. «*Щитӆән Вурӈалэӈки щухал ова ӆатәмтәс, щӑӆта сахәт иӆӆы вантты питәс*».

Диктант 2

Перевод на русский язык

Оленья косточка и Ворона

1. Жили-были Оленья косточка и Ворона. 2. Ворона каждый день готовила дрова, а Оленья косточка варила жир.

3. Как-то раз Ворона, заготовив много дров, подумала:

- Интересно, а как это Оленья косточка умудряется готовить такой вкусный жир?

4. Решила все об этом разузнать. 5. Залезла она на крышу избушки и стала оттуда наблюдать в отверстие чувала.

6. Смотрит: Оленья косточка повесила на огонь чугунный котел с водой. 7. Когда вода закипела, Оленья косточка прыгнула в котел, и на поверхности воды сразу же образовался жир. 8. Оленья косточка вылезла из котла и вычерпала весь жир. 9. После этого она снова повесила котел с водой на огонь.

10. Как только вода закипела, Ворона спрыгнула с отверстия чувала в котел. 11. И только успела крикнуть:

– Карр!

12. И сварилась.

13. Оленья косточка вытащила бедняжку Ворону из котла и выбросила ее в болото.

14. И стала она одна готовить вкусный жир. 15. До сих пор живет Оленья косточка, готовя жир.

(*Хантыйская сказка*)

Диктант 3

Диктант с грамматическим заданием

Задание 1. Прочитайте текст

Хумəсвөј сємийэ па Турəн сэвийэ

1. Хум[…]свөј сємийэ па Турəн сэвийэ вөјјəњəн. 2. Щиты вөјтанəн Хумəсвөјыйэн кашəњ ајӑањ нух кијј па тӯтəј нух вӯщитјəјə. 3. Турəн сэвийэ па хот вєрəт вєрəј.

4. Имујты ајӑањ Хумəсвөјыйэн лупəј:

– Ма кашəњ ајӑањ нух кијјəм. 5. Йа, Турəн с[…]вийэ, тăм ајӑањ нăњ сăр нӯх кија, тӯтэн вӯщитэ.

6. – Ма, вантэ, Турəн сэвийэ тăйјəм, – Турəн сэвийэн лупəс.

7. – И пуш тӯт вӯщиттэн мăр, турəн сэвийэн нємəј хуты ăнт йијј.

8. – Йа-йа, кијјəм, – Турəн сэвийэн кашащəс.

9. Ј̌ув нух киј̌əс, нух ј̌өмəтљəс па т[…]тəј̌ вўщитты питəс. 10. Сыры тунтəј̌ тўтəн вўщиј̌əсы, щи йўпийəн йўхј̌аај̌ вўщиј̌əсəт. 11. Щи кўтəн вот рўвəн тўт њај̌əм нух пуј̌əтса, па Турəн сəвийəн сəвəј̌ нух вўщємəсы.

12. Щи пурайəн уј̌ты лотəн омсəм Хумəсвөј̌ сємийəј̌ њăхəн йухəтса. 13. Щи њăхəс, щи њăхəс, хунəј̌ пєј̌ки похнəс.

14. М[…]њщєм па щи сухнəс.

(*Хăнты моњщ*)

(*122 йасəн*)

Задание 2. Вставьте пропущенные буквы в именах существительных.

Задание 3. В предложении № 1 «*Хумəсвөј̌ сємийэ па Турəн сəвийэ вөј̌ј̌əнəн*» найдите и подчеркните глагол н. вр., дв. числа.

Задание 4. В предложении № 6 «*– Ма, вантэ, Турəн сəвийэ тăйј̌əм, – Турəн сəвийəн лупəс*» подчеркните вводное слово, объясните постановку знаков препинания.

Задание 5. Ответьте на вопрос: Хумəсвөј̌ сємийэ и Хумəсвөј̌ыйэ – это один и тот же герой? Поясните свой ответ.

Диктант 3

Перевод на русский язык

Ягодка-клюквинка и Травяная косичка

1. Жили-были Ягодка-клюквинка и Травяная косичка. 2. Каждое утро Клюквинка вставала и разжигала огонь в печи. 3. А Травяная косичка занималась другими домашними делами: делала уборку, носила воду. 4. Однажды утром Клюквинка говорит Травяной косичке:

5. – Я каждое утро рано встаю. 6. Травяная косичка, встань сегодня пораньше и разожги огонь в печи.

7. – Я не могу подходить к огню, потому что моя косичка из травы, – ответила Травяная косичка.

8. – Один раз огонь разожжёшь, ничего с твоей косичкой не случится.

9. – Хорошо, хорошо, я встану, – согласилась Травяная косичка.

10. Встала она, оделась и стала разжигать огонь в печке. 11. Сначала загорелась береста, затем дрова.

12. Вдруг порыв ветра подхватил пламя огня, огонь перекинулся на косу Травяной косички. 13. И Травяная косичка загорелась.

14. А Клюквинка всё это время сидела на кровати и наблюдала за Травяной косичкой. 15. Когда она увидела, что у Травяной косички загорелась коса, на неё напал смех. 16. Стала она смеяться над Травяной косичкой. 17. Клюквинка до того хохотала, что живот у неё лопнул.

18. Вот моя сказка и закончилась.

(Хантыйская сказка)

Диктант 4

Диктант с грамматическим заданием

Задание 1. Прочитайте текст

Хутыса пєлӈайət саӈənмəсət

1. Тăм вєр вəс шєӈк хўвəн. 2. Ар х[…]тəлј, ар ат мăнəс, ар йиӈк увəс.

3. Төрəм Ащи Вөлəпсы вєрты щира мўв омсалтəс. 4. Ищи лўв партəм щирəлəн мўв өхтыйəн увлатсəт йиӈкəт, йуханət увлатсəт йиӈкəт й[…]ханət хўват, тывсəт лорət, щорсəт. 5. Щи йиӈкətəн, Төрəм Ащи партəм щирн, вөлты питсəт хўлət, луваттылај вөнət па айət. 6. Мўв өхтыйəн тывсəт сыр-сыр йўхət, варсəт, турнət. 7. В[…]нтətəн тывсəт ищиты сыр-сыр войат, щăта кўрəӈ сыр войат, тухлəӈ сыр войət. 8. Төрəм Ащи вөлəпсы төты щира саӈкмалтəс хăннєхөйət.

9. Хăннєхөйət Төрəм Ащи эвəлт вўлы вохты питсət. 10. Лўв имухты мўва єслəс вўлыйət. 11. Хăннєхөйət лăӈхасət вўлыйəн йăӈхты, ӈамək па хурамəӈ вўлы сухийət эвəлт йонтты хошəм лөмətсухət, вəйət, хотлај лаӈкты

ӈукэтән, єпӏәӈ вӱӏы ӈухийэ ӏєты. 12. Ищи кӱрәмән мӱв өхтыйән єтмәсәт вӱӏыйэт, төп ӏыв хӑннєхө хонәӈән ӑнт питсәт вөӏты, ара хөхәӏсәт мӱв лакка.

13. Щирән хӑннєхөӏан имухты Төрәм Ащи пєӏа пойәкщӑты ӏоӆсәт, ӏөӏән ат ӈотсайәт. 14. Ӏӱв питәс нөмәсты па щимәщ нумәс вєрәс: Мӱва єсәӏты па и ӏыӏәӈ ут – пєӏӈайәт. 15. Төрәм Ащи саӈкмәӏтәс пєӏӈайәт, ӏуваттыӏаӏ вөсәт хӑншаӈ лӱк ӏуваттэт. 16. Ин пєӏӈайӏан муй щир тӑйӏәт, тармат пурщантты. 17. Муй вӱӏы па хӑннєхө пӑкәӏ! 18. Вӱӏыйэт пакәнтсәт па мӱв ӏуваттыйа ара хөхәӏсәт, ӏөӏн ӏыв эвәӏтәӏа хунтаты па вөйәтты щимәщ пєӏӈаӏы тӑхи па хӑӈємәты щи хорахщэт эвәӏт. 19. Муй вєрты?!

(*197 йасәӈ*)

(Хутыса пєӏӈайәт саӈәнмәсәт моӈщ эвәӏт)

Задание 2. Вставьте пропущенные буквы в первом абзаце. Ответьте на вопрос: В какой части слова пропущены буквы, в корне или суффиксе?

Задание 3. Слово «*хӑннєхөйәт*» из предложения № 9 «*Хӑннєхөйәт Төрәм Ащи эвәӏт вӱӏы вохты питсәт*» дано во множественном числе. Поставьте это слово в единственное и двойственное число.

Задание 4. В предложении № 17 «*Муй вӱӏы па хӑннєхө пӑкәӏ*»! подчеркните подлежащее, поясните свой выбор.

Задание 5. Объясните постановку знаков препинания в предложении № 19 «*Муй вєрты*»?!

Диктант 4

Перевод на русский язык

Как появились комары

1. Это было очень давно. 2. Много времени прошло, много воды утекло.

3. Торум Ащи[1] создал землю для Жизни. 4. По его велению на земле потекли по рекам воды, образовались озёра, моря, океаны. 5. В них по велению Торума появились рыбы, большие и малые. 6. На Земле появились

разные деревья, травы. 7. Он создал зверей и птиц. 8. И, конечно же, людей, чтобы была Жизнь.

9. По просьбе людей Торум Ащи создал и пустил на Землю оленей. 10. Люди хотели на них ездить, пользоваться их красивыми шкурами, шить из них одежду, обувь, нюки[2] для своих чумов[3], лакомиться вкусным мясом. 11. Но олени не стали находиться около людей, они разбега́лись по земле.

12. Тогда люди обратились к Торум Ащи за помощью. 13. Он подумал и решил создать ещё одну живность – комаров. 14. Создал Торум Ащи комаров, размером они были с глухаря. 15. Эти комары больно кусали оленей и людей. 16. Олени пугались и разбегались по земле в поисках мест, где бы можно было скрыться от этих чудовищ. 17. Что делать?! …

(Отрывок из сказки «Как появились комары»)

Диктант 5

Зрительный диктант

Задание 1. Прочитайте текст.

Задание 2. Спишите с 1 по 14 предложение.

Хуты ҷаӈки кӑѣи пиҷа вөсӈән

1. Ҷаӈки кӑѣи ҷөхсәҷән вөҷҷәӈән. 2. Тӑҷаӈ ҷӯӈ йӑха вөсӈән. 3. Сӯса йис. 4. Ищка йиты питәс. 5. Ҷоӈщ питты питәс. 6. Ҷаӈки лупәҷ:

– Ҷөхәс, хот вєрты мосәҷ. Ищка йис.

7. Кӑѣи лупәҷ:

– Хот хуҷты вєрты?

8. Ҷаӈки лупәҷ:

– Йӯх өхтыйән вєрты мосәҷ.

9. Кӑѣи лупәҷ:

– Мăнєм ӆавәрт нух хөӈхийәӆты. Ищка йиӆ, йошӆам потӆайәт. 10. Мӱв хот вєрӆәмән.

11. Ӆаӈки ӆупәӆ:

– Мӱв хот хуйән вєрӆа?

12. Кăѣи лупәӆ:

– Ма хирӆәм. Ма хошӆәм.

13. Кăѣи мӱв хот хирәс. Йєтшәс. Көщайа мосәӆ хот өхтыйән.

14. Көща – кăѣи.

15. Йухи ӆӱӈты мосәӆ. 16. Хот йєтшәс. 17. Йухи ӆӱӈсәӈән, щи вөӆӆәӈән. 18. Имултыйән шăӈкап вөн вой йухтәс. 19. Ов хирты питса. 20. Көща лупәӆ ӆаӈки пєӆа:

– Вантэ, хуй йухтәс.

21. Ӆаӈки ким єтәс. 22. Пӱпи ики йухтәс.

23. Ӆаӈки лупәӆ:

– Муй вєрӆән?

24. Мойпәр лупәӆ:

– Тăм хот хирӆәм.

25. – Муйа нăӈ хирӆән тăм хот?

26. Мойпәр лупәӆ:

– Нăӈәт вәӆӆєм. Йєша вөӆ йухи ӆєӆєм.

27. Ӆаӈки лупәӆ:

– Ма мăнӆәм көща хущи.

28. Мойпәр лупәӆ:

– Нăӈ көщайэн хуй?

29. – Ма көщайєм мєт вөн көща.

30. – Көщайән нєм муй?

– Ăн лупӆєм.

31. Щăӆта мăнәс көщайәӆ хуща.

32. Кăѣи лупәӆ:

– Хуй йухтəс?

33. Ј̌аӈки пакнəс:

– Мойпəр ики йухтəс. 34. Хот хирəј̌ па мӯӈты йухи ј̌єј̌!

35. Кăъи лупəј̌:

– Мăна, єта ким. 36. Ј̌ӯвəј̌а лупа: «Көщайєм ким ки єтəј̌, вəј̌ј̌айəн. 37. Көщайєм лупəј̌ вой вəј̌а. 38. Мӯӈ хотэва тыв ат төј̌ј̌э».

39. Мойпəр лупəј̌:

– Щит ай вєр.

40. Мойпəр мăнəс вой вəј̌ты. 41. Мойпəр йухтəс, вой вəј̌мај̌, вой төс.

42. – Нăӈ, – ј̌аӈки лупəј̌, – тăта вөј̌а. 43. Ма көща хуща йухи йăӈхј̌əм. 44. Ј̌аӈки йухи мăнəс, хот ј̌ыпийа, кăъи хуща.

45. – Йа, – кăъи лупəј̌, – вой төс?

46. – Төс. Тăј̌аӈ вой.

47. – Мăна, єта ким. 48. И вой па мосəј̌. 49. Вӯј̌ы ат төј̌.

50. Ј̌аӈки ким єтəс. 51. Мойпəр омəсəј̌.

52. – Кăъи и вєр па мăс.

53. – Муй вєр?

54. – Щи вєр: и вӯј̌ы па мосəј̌.

55. Мойпəр лупəј̌:

– Щит ай вєр.

56. Мойпəр па мăнəс. 57. Навəрман мăнəс.

58. Пӯпи ики йухтəс, вӯј̌ы төс. 59. Ј̌аӈки йухи ј̌уӈəс көща хущи.

60. Көща лупəј̌:

– Муй төс?

61. – Вӯј̌ы төс.

62. Кăъи лупəј̌:

– Ин ким єта. 63. Пӯпи икийа лупа, ат мăнəј̌, вэк кєша ăнт ај̌ йухəтəј̌.

64. Ойка мăнəс. 65. Амтəс:

– Йăм щи, сухəнсəм.

66. Ҷаӈки йухи ӌуӈəс. 67. Кăѣи пєӌа лупəӌ:

– И вой, и вӱӌы. 68. Иса тăӌ тăрмəӌ ӌєты минємəн.

Диктант 5

Перевод на русский язык

Как белка с котом жили

1. Живёт белка с другом котом. 2. Всё лето они провели вместе. 3. Наступила осень. 4. Холодать стало. 5. Снег пошёл. 6. Белка говорит коту:

– Дружочек, нужно дом построить. 7. Холодно стало.

8. Кот спрашивает у белки:

– Где будем строить дом?

9. Белка отвечает:

– На дереве нужно построить.

10. Кот говорит:

– Мне тяжело будет наверх залезать. 11. Холодно станет, лапки мои будут замерзать. 12. Давай построим землянку. 13. Белка спрашивает:

– А кто нам землянку построит?

14. Кот говорит:

15. – Я сам вырою. 16. Я умею.

17. Вырыл кот землянку. 18. Закончил. 19. Дому нужен хозяин. 20. Хозяином стал кот. 21. Ну вот. 22. Нужно заселяться в дом. 23. Дом построен. 24. Заселились в дом. 25. Живут. 26. Пришёл большой зверь – медведь. 27. Стал рыть землю возле двери.

28. Хозяин говорит белке:

– Посмотри, кто там пришёл.

29. Белка вышла на улицу. 30. Смотрит: медведь пришёл.

31. Спрашивает белка его:

– Ты что делаешь?

32. Медведь отвечает:

– Рою лаз под этот дом.

33. – Зачем ты роешь лаз под этот дом?

34. Отвечает медведь:

– Вас убью. 35. Потом вас обоих съем.

36. Белка говорит:

– Я пойду, схожу к хозяину.

37. Медведь спрашивает:

– А кто твой хозяин?

38. – Мой хозяин – всем хозяевам хозяин.

39. – Как зовут твоего хозяина?

40. – Не скажу.

41. Пошла белка к своему хозяину. 42. Спрашивает кот белку:

– Кто там пришёл?

43. Испуганная белка отвечает:

– Пришёл медведь. 44. Роет лаз под наш дом. 45. Хочет нас съесть!

46. Кот говорит:

– Иди, выйди на улицу и скажи медведю: «Если мой хозяин выйдет на улицу, то убьёт тебя. 47. Хозяин тебе передал, чтобы ты добыл лося и принёс к нашему дому». 48. Медведь говорит:

– Ну, это совсем несложное дело!

49. С этими словами медведь отправился добывать лося.

50. Пришёл. Добыл зверя. 51. Принёс добытого зверя к дому белки и кота.

52. – Ты, – говорит ему белка, – подожди здесь. 53. Я зайду в дом, к хозяину.

54. Зашла белка в землянку к коту:

– Ну что, – спрашивает её кот, – принёс он лося?

55. – Принёс целого лося.

56. – Иди, выйди ещё раз на улицу. 57. Скажи ему, что ещё один зверь нужен. 58. Пусть принесёт оленя. 59. Вышла белка на улицу. 60. Медведь сидит.

61. – Хозяин ещё одно дело тебе поручил.

62. – Что за дело?

63. – Такое дело: ещё один олень нужен.

64. Медведь отвечает:

– Да это несложное дело.

65. Побежал медведь вприпрыжку. 66. Пришёл, принёс оленя. 67. Белка зашла домой к коту. 68. Кот спрашивает:

– Что он принёс?

69. – Оленя принёс.

70. Кот говорит:

– Теперь выйди на улицу и скажи медведю, чтоб уходил и больше никогда не возвращался.

71. Медведь ушёл, радуясь, что так легко отделался: «Как хорошо всё закончилось». 72. Белка зашла домой, говорит коту:

– Один зверь, один олень. 73. Всю зиму теперь с едой будем!

(Хантыйская сказка)

Диктант 6

Диктант с грамматическим заданием

Задание 1. Почитайте стихотворение.

Задание 2. Вставьте пропущенные буквы в тексте.

Задание 3. Выполните фонетический разбор слова «*шанш*».

Задание 4. Выделите в слове «*сорашэк*» суффикс, поясните его значение.

Задание 5. Выполните синтаксический разбор предложения «*Кӱрәмән хоптэт ин па щи мӑнҗәт, йэкәр ай вөншэт сорашәк хӑщҗәт*», не принимая во внимание перевод.

Йэкәр хӱват өхәҗ мӑнәҗ

Җылҗ ш[…]вәӈ хӑтәҗ. Йэкәр хӱват
Өхәҗ мӑнәҗ йєӈк йөш хӱват.
Оҗ пӑт сый хӱв кӱтән сатьәҗ,
Шөхмәты сый йэкәрән сатьәҗ.
Порхайәӈ ики өхәҗән м[…]нәҗ.
Хөләӈ вэйӈәҗ кӑҗҗәӈән щӑта,
Шанш йӱвәҗ кәҗӈәҗ русыйэт кӑҗҗәт.
Өхәҗән арсыр вөнт войат вөҗҗәт.
Кӱрәмән хоптэт ин па щи мӑнҗәт,
Йэкәр ай вөншэт сорашәк хӑщҗәт.
Хөҗәм йєӈк хопты аҗәӈа кирәм,
Хӑтәҗ сєм вөнта вӱҗы мӑр мӑнәм,
Кӱрмийәҗ щирән ин па щи мӑнҗәт,
Йєӈк йөш хӱват тӱӈа щи рывҗәт.
Җӑриты щосән өхҗыйэ пӱши
Хӑщ па пөрҗәҗ вөнши тый вӱша.
Вӱҗыйэ иты арыйэ хөхәҗ,
Җоӈщийэ хӱв[…]т йасӈийәҗ мӑнәҗ.
Хӑнты хө пиҗа йэкәр арыйәҗ,
Өхәҗ нӱмпийән йасӈәҗ җӑрийәҗ.

В. Волдин хӑншәм стихотвореӈийа

(*103 йасәӈ*)

Диктант 6

Перевод на русский язык

По болоту нарта едет

Морозом дышит день. По болоту
Ледяной дорогой нарта едет.
Звук полозьев слышится далёко,
Свиста звук слышится болотом.
В малице мужчина в нартах едет.
Бело-черные кисы мелькают,
Бахрома подвязок их светится.
Пушнина на нартах лоснится.
Рысью олени радостно бегут,
Сосны на болоте мимо пробегают.
Три оленя белых утром запрягли,
В полдень путь они уже прошли.
Рысью олени также всё бегут,
По льду бело-синему летят.
Закружили нарты в танце льда и света
И взлетели деревьев выше.
Песня оленем бежит,
Слово по снегу летит.
С мужчиной болото поёт,
Над нартой слово кружит.

Перевод Л. Федоркив

Диктант 7

Диктант с грамматическим заданием

Задание 1. Прочитайте текст

Задание 2. Вставьте в тексте пропущенные буквы, в какой части речи относятся слова, в которых пропущены буквы.

Задание 3. Выполните фонетический разбор слова «*хумәлхайӈән*» из предложения № 17 «*Хиӏыйэ, нӑӈ хуты пӱпи йӱкана кӑт карәӈ хумәлхайӈән кӑтна вущкәсән*».

Задание 4. В предложении № 13 «*Щи кємән Акәӏ ики лупийәӏ: – Хиӏыйэ, нӑӈ па щи хуты уркащты хотлән*» найдите обращение, разберите это слово по составу.

Задание 5. Сделайте синтаксический разбор предложения № 22 «*Ин ай ӏаӈки пухийэн ӑӏ йәӏәмса*».

Уркәӈ ай ӏаӈкилє

1. Ай ӏаӈки пухлэӈкэн вөнт хӑрийән навр[…]йәӏ, ӏӱв сӑхтәӏа нөмәсыйәӏ, ӏьємпийәӏ:

– Ин щи хуты, ма вөн хө!

2. Акәӏ ики хуща мӑнәс, па ӏөхєсәӏ:

– Ма йохәм хӱват шөтш[…]м кӱтән вантӏәм, кӑт пӱпи кӱлащӏәӈән.

3. Щиви хӑтәмийәӏсәм, ин пӱпєӈән кӑтна вущкәсӏам. 4. Ӏын кӑт тӑхи пєӏа щи ӏӑрысәӈән. 5. Ма щитємән па йәӏӏы шөшәмсәм. 6. Мӑнсәм, мӑнсәм щорәс кимәӏа йухәтсәм. 7. Ин щорәс ӑӏ шөпа нав[…]рмәсєм, щӑӏта па йәӏӏы шөшәмсәм. 8. Ин хө йош атәӏт, кӱр атәӏт щи лөщман шөшәӏ, щи йакәӏ.

9. Па щи мӑнәс Акәӏ ики хуща. 10. Лупийәӏ:

– Вантэ, Ака. 11. Ма муй ӏуват вөн хө. 12. Ма вөн па йөр!

13. Щи кємән Акәӏ ики лупийәӏ:

– Хиӏыйэ, нӑӈ па щи хуты уркащты хотлән. 14. Ђөпийэ, нӑӈ хуӏна йошэн йоша ӑнта йис, кӱрэн кӱра ӑнта йис, нӑӈэн хута лоӏь пӱпийа нӑпәтты. 15. Пӱпи хуты муӏты ӏуват вөн вой. 16. Нӑӈэна, тӑм щикєм ай войийэва, хута ӏоӏь щиви н[…]пәтты. 17. Хиӏыйэ, нӑӈ хуты пӱпи йӱкана кӑт карәӈ хумәлхайӈән кӑтна вущкәсән. 18. Щит йа муй войӈән! 19. Ђөпәӈ хиӏыйэ, нӑӈ па нөмәсыӏа, щорәс нӑӈэна хута ӏоӏь шөпа навәрмәты. 20. Ӑнт ки вөсэн –

вөйэ: щорəс щит хуты овлы, пӑтлы вєра вөн лор. 21. Нӑӈ хуты вой кӯр пөрмилəм йиӈк лот шөпа навəрмəсəн.

22. Ин ай лаӈки пухийэн ӑл йэлəмса. 23. Лєваса уркащты – щит йӑм вєр ӑнтө.

(*194 йасəӈ*)

(Хӑнты мир моӈщ)

Диктант 7

Перевод на русский язык

Хвастливый мышонок

1. Мышонок по лесу бегает и думает, говорит тихо себе под нос:

– Вот какой я большой мужчина!

2. К дяде пошёл и начал хвастаться:

3. – Когда я шагал по бору, вижу, два медведя дерутся. 4. Подбежал я к ним и раскидал их. 5. Они в разные стороны покатились. 6. А я дальше пошёл. 7. Шёл, шёл, к берегу моря пришёл. 8. Это море я просто перепрыгнул и дальше пошёл.

9. Дальше мышонок идет танцующей походкой, машет руками, подпрыгивает. 10. Подходит снова к дяде, говорит:

– Видишь ли, дядя, какой я большой мужчина! 11. Я теперь большой и сильный!

12. И тут дядя говорит ему:

– Племянничек, ты так умело умеешь хвастать. 13. Миленький ты мой, да у тебя ещё руки не выросли, ноги не выросли, куда тебе нападать на медведя. 14. Медведь – это такой большой зверь. 15. Тебе ли, такому маленькому зверьку, на него нападать? 16. Племянничек, ты ведь не медведей, а двух жуков в разные стороны раскидал. 17. Это разве звери? 18. Миленький ты мой племянничек, ты сам-то подумай, тебе море разве под силу перепрыгнуть! 19. Если не знаешь, то знай: море – это большое озеро, без начала и без конца. 20. Ты ведь лужу от копыта животного перепрыгнул.

21. Тут мышонку стало стыдно. 22. Хвастать – это дело нехорошее.

(*Хантыйская сказка*)

Диктант 8

Зрительный диктант

Задание 1. Прочитайте текст и спишите его.

Хӑйӓплє

1. Имєӈӓн-икєӈӓн вөсӈӓн атӓлт мӱв, атӓлт йиӈк йирӓн. 2. Имулты хӑтӓл икӓл лупӓл:

– Ма сӑр пул вєрты йӑӈхлӓм.

3. Мӑнӓс, пул вєрӓс. 4. Хӱв вөс, муй ван вөс.

– Сӑр пулєм вантты йӑӈхлӓм.

5. Пулӓ вана йухтӓс, мӑттырӓн, мулсӓр тыйӓӈ ӈулӓп вой пул ныр хущи омӓсӓл. 6. Айӓлтыйэва шӑшӓн мӑнӓс. 7. Йӱхи имӓл хущи йухтӓс па лупӓл:

– Мулсӓр тыйӓӈ ӈулӓп вой пул ныр хущи омӓсӓл, ӈулӓл хӱв.

8. – Щит хӑйӓп, мӱйа ӑн вӓлсӓн?

9. – Па нӑӈ йӑӈха, нӑӈ вӓлӓ!

10. – Ма хөн вӓллєм, нӑӈ хуты йөхлӓӈ-ӈолӓӈ хө, нӑӈ вӓлӓ!

11. – Ӑнтө, нӑӈ йинтпӓӈ-лӱйӓӈ нє, нӑӈ вӓлӓ!

12. Имӓлӓн ух-сухӓл эвӓлт катӓлман ким йӱвӓтса. 13. Йөхӓллаӈ-ӈоллаӈ вӱс па щи мӑнӓс. 14. Пулӓлӓ йухтӓс, ин войӓл хулӈа омӓсӓл. 15. Ӈолӓл пӑстӓслӓ па кӑт кӱр вортман щи йӱвӓтсӓллӓ. 16. Ин войӓл турн лєр ващ саплӓл шөпи щи лурщкӓсы. 17. Нух вуслӓ. 18. Йухи щи мӑнӓс.

19. – Щи мөнты лупсӓм, хӑйӓп.

20. Нӱх сөхӓтсӓлӓн, нык мулсӓлӓн, щи мурт вуйӓн єтты питса, анлаӈ хул тєл вуслӓ. 21. Пӱтлаӈа вӱты питӓс. 22. Иса вуйӓн щи єтлӓ. 23. Щиты ил єпӓтты питӓс. 24. Хот хӑрӓн тӓкнӓс, нурыйа хунтасӈӓн. 25. Нурӓна йухтӓс. 26. Нурӓма хөӈхсӓӈӓн. 27. Иса вуйӓн щи єтӓс. 28. Щиты имєӈӓн-икєӈӓн хӑйӓп вуйӓн щи шакӓнсӓӈӓн.

***

29. Хӑнтэт щиты лупӆэт: «Хӑйэп вуйэн аӆ шакна». 30. Там йасэӈ лупӆэт, хон хӑннєхө вєра щӑкэр.

(*186 йасэӈ*)

(*Ханты мир моӈщ*)

Диктант 8

Перевод на русский язык

Куличок

1. Жена с мужем жили в отдаленной местности, на берегу далёкой реки. 2. В один прекрасный день муж говорит:

– Я схожу ловушку поставлю.

3. Сходил, поставил он ловушку. 4. Долго ли жил, коротко ли:

– Пойду, схожу ловушку проверю.

5. Подошёл поближе к ловушке, оказывается, какая-то птица с острым клювом в ловушке сидит. 6. Мужчина тихонько уполз на коленях. 7. Пришел он домой к жене и говорит:

– Какая-то птица с острым клювом сидит в нашей ловушке, клюв у неё длинный.

8. – Это кулик, почему ты не убил его?

9. – Ты сходи сама, ты и убей его!

10. – Я что ли его убью? 11. Ты ведь мужчина с луком и стрелой, ты и убей!

12. – Нет, ты женщина с иголкой и напёрстком, ты убей!

13. Жена схватила мужа за волосы, и выбросила его во двор. 14. Взял он лук и стрелы и пошёл.

15. Пришёл он к ловушке, эта птица всё ещё сидит. 16. Прицелился он, встал в удобную позу, и выстрелил. 17. Попал он в птицу, стрела попала в её тонкую шею. 18. Поднял птицу. 19. Пошёл домой.

20. – Я же говорила, что это кулик.

21. Ощипали муж с женой кулика, положили в котёл, поставили на огонь. 22. Столько жира вытопилось, всю посуду наполнили жиром. 23. Сняли котёл с огня. 24. Жир всё течёт. 25. Вытекать стал из котла. 26. Весь пол залило жиром. 27. Муж с женой залезли на кровать. 28. Жир до кровати подниматься стал. 29. Уже и кровать затопило. 30. Всё жиром затопило.

31. Так муж с женой жиром кулика и захлебнулись.

***

32. Есть народная поговорка: «*Хӑйӗп вуйӑн аӡ шакна* ‘Не захлебнись жиром кулика’» – употребляется тогда, когда человек проявляет чрезмерную скупость.